

Львівський національний університет імені Івана Франка

Факультет іноземних мов

Кафедра німецької філології

"Затверджено"

на засіданні кафедри німецької філології
факультету іноземних мов
Львівського національного університету
імені Івана Франка
(протокол № 9 від 28 червня 2019 р.)

Завідувач кафедри

 проф. Б. В. Максимчук

Силабус

КУРСОВА РОБОТА З ПЕРШОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Освітньо-професійна програма

"Німецька і англійська мови та літератури"

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)

Львів – 2019 рік

Силабус «Курсової роботи з першої іноземної мови»

2019/2020 навчального року

Адреса викладання курсу	Львівський національний університет імені Івана Франка, м. Львів, вул. Університетська, 1
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет іноземних мов, кафедра німецької філології
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	Галузь знань 03 Гуманітарні науки Спеціальність 035 Філологія Спеціалізація 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)

ІНФОРМАЦІЯ ПРО КУРС

Коротка анонтація курсу	«Курсова робота з першої іноземної мови» належить до нормативних дисциплін зі спеціальності 035 Філологія, освітньої програми ОС «бакалавр», яка виконується у 6 семестрі в обсязі 1 кредит (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).
Мета та завдання курсу	<p>Метою написання курсової роботи з основної мови є вдосконалення у студентів навичок філологічного аналізу, здатності до наукового осмислення фахової проблематики, навичок письма й спілкування у науковому стилі німецької мови. Підготовка курсової роботи з першої іноземної мови є комплексним завданням, яке проводиться з опорою на знання та уміння, здобуті студентами у період попередніх років навчання.</p> <p>У структурно-логічній схемі навчання курсова робота слідує після засвоєння студентами циклу мовознавчих дисциплін, зокрема «Основ філології», «Основ наукових досліджень», «Вступу до спеціальності», «Лексикології», «Національної літератури», «Стилістики», коли набутий філологічний досвід дає змогу застосовувати знання, навички і практично розв'язувати певні мовознавчі питання.</p> <p>Курсові роботи належать до основних кваліфікаційних робіт, які студенти виконують індивідуально під час навчання в університеті. Їхнє написання є важливим етапом розвитку філологічної ерудиції студентів. Праця над курсовою роботою має прикладний і водночас творчий характер, оскільки передбачає, з одного боку, інтенсивне вивчення вітчизняної та зарубіжної літератури до обраної проблематики, поглиблення навичок застосування теоретичних знань, з іншого - розв'язок практичних завдань. Тематика курсових робіт охоплює широкий спектр лінгвістичних питань. Набуті знання, уміння та досвід є важливими у подальших дослідних проектах, позаяк сприяють формуванню низки професійних компетентностей майбутніх фахівців іноземних мов.</p> <p>Завдання навчальної дисципліни полягає у:</p> <ul style="list-style-type: none">• розвитку філологічної ерудиції та формуванні у студентів досвіду

	<p>науково-дослідної діяльності;</p> <ul style="list-style-type: none"> • залученні студентів до самостійної роботи з профільною фаховою літературою; • формуванні навичок пошуку необхідних джерел, а також відбору емпіричного матеріалу; • практичному застосуванні здобутих філологічних знань та умінь; • розвитку аналітичного мислення крізь призму філологічного дослідження текстів або їхніх компонентів; • набутті студентами досвіду чітко, послідовно і грамотно описувати свої наукові спостереження, аргументувати власну думку, в т. ч. з покликанням на позицію авторитетних мовознавців та власний ілюстративний матеріал; • розвитку навичок аналізувати й синтезувати різні аспекти об'єкта філологічного аналізу; • удосконаленні вміння реферувати наукові тексти; • удосконаленні навичок письмового й усного спілкування у науковому стилі сучасної німецької мови; • здобуття досвіду публічного виступу з представленням результатів своєї наукової праці.
Література для вивчення дисципліни	<p>Рекомендована література</p> <p>Основна</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Єріна А. М. Методологія наукових досліджень: [навчальний посібник] / А. М. Єріна, В. Б. Захотай, Д. Л. Єрін. – Київ: Центр навчальної літератури, 2004. – 212 с. 2. Ковальчук В.В., Моїссеєв Л.М. Основи наукових досліджень: [навчальний посібник] / В.В. Ковальчук, Л.М. Моїссеєв – К.: ВД «Професіонал», 2005. – 240с. 3. Крушельницька О.В. Методологія та організація наукових досліджень: [навчальний посібник] / О.В. Крушельницька – К.: Кондор, 2009. – 206 с. 4. П'ятницька-Позднякова І. С. Основи наукових досліджень у вищій школі: [навчальний посібник] / І. С. П'ятницька-Позднякова – К.: Центр навчальної літератури, 2003. – 116 с. 5. Шейко В.М., Кушнаренко Н.М. Організація та методика науково-дослідницької діяльності: [підручник] – [5-е вид.] / В.М. Шейко, Н.М. Кушнаренко – К.: ВД «Професіонал», 2007. – 240 с. <p>Додаткова література</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Види наукової роботи студентів (зміст, структура, вимоги) – Житомир: Поліграфічний центр ЖДПУ, 2000. – 14 с. 2. Логіка та методологія наукового пізнання // Філософія: [навчальний посібник] / За ред. І.Ф.Надольного. – К.: Вікар, 1998. – С. 335-356. 3. Соловей М. І. Методологія та технологія науково-педагогічних досліджень: [посібник для студентів вищих навчальних закладів] / М. І. Соловей, Є. С. Спіцин, В. В. Кудіна. – [вид. 2-е переробл. і доп.]. –

	<p>К.: Ленвіт, 2009. – 192 с.</p> <p>4. Науковий стиль // Стилістика сучасної української мови: [посібник] / О.Д. Пономарів – Тернопіль: Навчальна книга – Богдан, 2000. – С. 9-12.</p> <p>11. Науковий стиль мови і мовлення // Стилістика української мови: [навчальний посібник] / П.С. Дудик. – К.: Видавничий центр «Академія», 2005. – С. 74-80.</p> <p>5. Онуфрієнко Г.С. Науковий стиль української мови: [навчальний посібник] / Г.С. Онуфрієнко. – К.: «Центр навчальної літератури», 2006. – 312 с.</p> <p>6. Спічин Є.С., Назаров С.М. Організація науково-дослідної роботи студентів у вищому навчальному закладі / Є.С. Спічин, С.М. Назаров – К.: вид.центр КДЛУ, 2001. – 64 с.</p> <p>7. Українська мова. Енциклопедія / [за ред. В. М. Русанівського, О. О. Тараненка та ін.]. – К. : Українська енциклопедія ім. М. П. Бажана, 2000. – 752 с.</p> <p>8. Філіпенко А.С. Основи наукових досліджень. Конспект лекцій: [посібник] / А.С. Філіпенко – К.: Академвидав, 2004. – 208 с.</p> <p>9. Sowinski B. Deutsche Stilistik. Stuttgart: Fischer-Verlag, 1992. – 345 S.</p> <p>10. Fleischer W. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache / W. Fleischer, G. Michel, G. Starke. – Frankfurt a. M. [u.a.] : Lang, 1993. – 337 S.</p> <p>11. Metzler Lexikon Sprache / hrsg. von H. Glück unter Mitarbeit von F. Schmoe. – [3. neubearbeitete Aufl.]. – Stuttgart / Weimar : Metzler, 2005. – 782 S.</p> <p>12. Schippan Th. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache / Th. Schippan. – Tübingen : Niemeyer, 2002. – 295 S.</p>
	Інформаційні ресурси
	<p>1. http://web.znu.edu.ua/lab/fordep/oformlenie/kursova.htm</p> <p>2.https://ela.kpi.ua/bitstream/123456789/12011/1/Ivashkevich_Osnovi%20perekladoznavstva.pdf</p> <p>3.https://ela.kpi.ua/bitstream/123456789/12011/1/Ivashkevich_Osnovi%20perekladoznavstva.pdf</p> <p>4. http://vspu.edu.ua/faculty/lingvo/im5.pdf</p> <p>5.http://enpuir.npu.edu.ua/bitstream/123456789/12091/3/bulah%20i.s.%2C%20kashpur%20y.m..pdf</p> <p>6. http:VIII URL: http://zakon3.rada.gov.ua/laws/show/2145-19</p>
Трива- лість курсу	Один семестр (6)
Обсяг курсу	Загальна кількість годин – 30.
Очікувані результати навчання	<p>Студенти повинні знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • особливості сучасної лінгвістичної парадигми та ключові праці у галузі німецької морфології, словотвору, стилістики, прагматики та інших філологічних дисциплін; • концептуальні положення, як-от сучасні теорії, пов’язані з темою наукового дослідження; • фахову мово- й літературознавчу термінологію; • методи наукового пошуку, необхідні для розв’язку поставлених у

- курсовій роботі завдань;
- лексико-граматичні й структурно-стилістичні особливості організації різних текстів наукового стилю німецької мови, зокрема наукових статей, анотацій, курсових робіт, монографій тощо;
 - особливості наукового мовлення та його функціональну специфіку;
 - нормативи й загальноприйняті стандарти оформлення курсових робіт, покликань, цитувань;
 - доступні електронні бази даних та ін.

Студенти повинні вміти:

- використовувати професійно профільовані знання й уміння для вирішення дослідницьких завдань;
- критично аналізувати й осмислювати різні мовні явища на рівні морфології, лексики, синтаксису, тексту;
- узагальнено описувати наукові теорії й постулати, з опорою на які проведено дослідження;
- класифікувати й систематизувати одержаний фактичний матеріал, опираючись на об'єктивні критерії;
- узагальнювати свої наукові спостереження, логічно й аргументовано викладати їх у науковому стилі німецькою мовою;
- коректно цитувати інформаційні джерела та у відповідності з чинними нормами оформляти бібліографічний покажчик;
- вести наукову дискусію в межах професійної тематики;
- дотримуватися вимог наукового стилю мовлення;
- науково обґрунтовувати теоретичні або практичні результати, наукові положення, які виносяться автором для публічного захисту.

Загальні компетентності:

- уміння проектувати теоретичні знання на розв'язання прикладних завдань;
- уміння самоорганізації у навчальному процесі та дослідній праці;
- здатність виокремлювати певну проблематику, її аспекти та методи розв'язку завдань;
- уміння комплексно бачити суспільно релевантні явища;
- розвиток абстрактного й творчого мислення;
- уміння цільово користуватися існуючими базами даних, у т. ч. інформаційними і комунікаційними технологіями.

Фахові компетентності:

- уміння визначати вагомі філологічні поняття, оперувати різними термінами з опорою на актуальні наукові теорії;
- уміння застосовувати методи наукової діяльності, індукції, дедукції тощо;
- здатність ретельно аналізувати певні мовні явища (на рівні морфології, лексики, синтаксису, тексту тощо);

	<ul style="list-style-type: none"> уміння добирати ілюстративний матеріал з художньої літератури, періодики, ЗМІ та інших джерел; уміння писати наукові тексти німецькою мовою; навички мовлення у науковому стилі українською та німецькою мовами.
Ключові слова	Філологічний аналіз, об'єкт, предмет, актуальність, методи дослідження та ін.
Формат курсу	Очний
Підсумковий контроль	Диференційований залік
Пререквізити	Основи філології, Основи наукових досліджень, Вступ до спеціальності, Лексикологія, Національна література, Стилістика та ін.
Форми організації навчання	Консультації, бесіди
Методи навчання	Пояснювально-ілюстративний, описовий, порівняльний, метод проблемного викладення матеріалу (індуктивна, дедуктивна бесіди, навчальні дискусії), частково-пошуковий, автономне, індивідуалізоване навчання.
Необхідне обладнання	Ноутбук, проектор, магнітна дошка

ОЦІНЮВАННЯ

Розподіл балів, які отримують студенти	<p>Оцінювання «Курсової роботи з першої іноземної мови» має форму диференційованого заліку. Захист курсової роботи відбувається у присутності комісії з 2 – 3 викладачів. Для представлення результатів студента надається прибл. 10 хвилин. Доповідь бажано ілюструвати слайдами презентації. Результати захисту визначають згідно рейтингової системи оцінювання успішності студентів.</p> <ol style="list-style-type: none"> якість опрацювання теоретичної літератури та її засвоєння – макс. 20 балів, якість проведення практичного аналізу – макс. 20 балів, мовна коректність та дотримання норм наукового викладу інформації – макс. 20 балів, чіткість, структурованість та змістовність означених завдань, об'єкта дослідження, методів наукового пошуку та одержаних результатів - 20 балів. якість захисту роботи - 20 балів. <p>Оцінка «відмінно» виставляється за умови належного, прогнозованого розкриття теми дослідження, дотримання</p>
---	--

	<p>змістових, структурних та формальних вимог до написання й оформлення курсової роботи, представлення у ній елементів самостійного наукового аналізу з чіткими, логічними та аргументованими висновками результатів дослідницької праці. Під час захисту студент вільно оперує матеріалом, термінологією, структуровано та послідовно представляє аспекти об'єкта дослідження. Відповіді студента на запитання членів комісії свідчать про обізнаність з теоретичним та практичним матеріалом.</p> <p>Оцінка «добре» виставляється за умови, коли курсова робота містить незначні недоліки в оформленні теоретичної чи дослідницької частини, як-от упущення певних змістових аспектів, якщо сформульовані результати дослідження й висновки не відображають усіх етапів виконаної роботи. Допустимі незначні недоліки в оформленні роботи чи поодинокі граматичніogrіхи.</p> <p>Оцінка «задовільно» виставляється за умови наявності необґрутованих теоретичних положень, недостатнього обсягу фактичного матеріалу, неправильного оформлення розділів роботи, наведення недостатньо переконливих прикладів, що свідчить про фрагментарність і поверхневість аналізу.</p> <p>«Незадовільно» виставляють за умови недотримання вимог до виконання курсової роботи, відсутності елементів наукового аналізу: тема дослідження залишається нерозкритою, обмаль теоретичного матеріалу, наведення недостовірного, непереконливого фактичного матеріалу, відсутності прикладної дослідницької частини. Така робота до захисту не допускається.</p>
Критерій оцінювання	<p>Якість курсової роботи оцінюють за такими критеріями:</p> <ul style="list-style-type: none"> • обґрутованість обраної теми; • означення мети та проміжних завдань дослідження; • застосування доцільних методів наукового аналізу; • огляд тематичної літератури; • об'єктивність вибірки емпіричного матеріалу; • ґрунтовність і точність практичного аналізу означеної проблеми; • оформленість роботи згідно з чинними нормами; • дотримання академічної добродетелі; • наявність чітких, логічних висновків; • компетентний захист курсової роботи з обговоренням дискусійних питань тощо; • обґрутовані відповіді на зауваження наукового керівника.
Політика виставлення балів	При підсумковому оцінюванні враховується ініціативність студента під час написання курсової роботи, відвідування

	консультацій, полемізування відносно означеної філологічної проблематики. Неприйнятними є списування, плагіят, несвоєчасне виконання та подання роботи на перевірку.				
Шкала оцінювання: національна та ECTS	Кількість балів	Оцінка ECTS	Визначення	Залік	
	100 - 90	A	Відмінно	Зараховано	
	89 - 81	B	Добре	Зараховано	
	80 - 71	C			
	70 - 61	D	Задовільно	Зараховано	
	60 - 51	E			
	21 - 50	FX	Недостатньо	Не зараховано (з можливістю повторного складання)	
	0 - 20	F	Незадовільно	Не зараховано (з обов'язковим повторним вивченням дисципліни)	
Студентам на замітку	<p>Академічна добросердість. Індивідуальні завдання студентів мають бути оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів є прикладом академічної недобросердісті. Виявлення її ознак є роботі студента є підставою для незарахування, незалежно від масштабів плагіату чи обману.</p> <p>Література. Література, яка надається викладачем, використовується студентами виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам.</p> <p>Жодні форми порушення академічної добросердісті не толеруються.</p>				

Перелік тем курсових робіт

№	Тема курсової роботи
1	Attributsätze und ihre funktionale Synonyme
2	Satzgefüge mit dem Kausalsatz (real und unreal)
3	Typen der Satzverbindungen in der deutschen Sprache
4	Strukturelle Typen des Prädikats im Deutschen
5	Modelle der zusammengesetzten Wörter im modernen Deutsch
6	Lexisch-semantisches Feld der Verben der Zustandsveränderung im Deutschen
7	Phraseologische Einheiten mit der Komponente „Glück“ im Deutschen und Ukrainischen
8	Mittel der Modalität im Deutschen und Ukrainischen
9	Verbale Onomatopoetika im Deutschen (Lautsemantik und Lautsymbolismus)
10	Innere Valenz der adjektivischen verbalen Bildungen mit untrennbaren Präfixen im modernen Deutsch
11	Innere Valenz der kausalen Zusammensetzungen im modernen Deutsch
12	Schwierigkeiten der Übersetzung der Texte von M. Heidegger (am Beispiel des Werkes „Unterwegs zur Sprache“)
13	Die Fabeln im Schaffen von G. E. Lessing
14	Besonderheiten der Übersetzung von F. Schillers Dramen
15	Argumentation in politischen Reden
16	Periphrase und ihre textlinguistischen und stilistischen Funktionen in publizistischen Texten
17	Narration in politischer Werbung
18	Linguistische Besonderheiten des österreichischen Deutsch
19	Linguistische Besonderheiten des Schweizerhochdeutschen
20	Deutsch als plurizentrische Sprache
21	Entstehung der deutschen Familiennamen und ihre Typologie
22	Zum stilistischen Wert und pragmatischen Funktionen der Phraseologismen in den Werken von Ch. Nöstlinger

23	Besonderheiten der Narration in der „Schachnovelle“ von S. Zweig
24	Linguistische Besonderheiten der deutschen Werbung für die Jugend
25	Linguistische Besonderheiten der deutschen Werbung für die Frauen
26	Sprachliche Mittel der Expressivität in den Artikeln der Rubrik „Zwiebelfisch“ von B. Sick
27	Darstellung der österreichisch-russischen Grenzregion in den Werken von J. Roth
28	Christliche Motive in den frühen Werken von H. Böll
29	Das Bild der ukrainischen Frau in den Werken von L. von Sacher-Masoch
30	Literarische Ekranisierung: Verluste und Gewinne (am Beispiel des Werkes „Die Wand“ von M. Haushofer)
31	Syntaktische Besonderheiten der Kurzgeschichten von W. Borchert
32	Die Prinzipien des modernen Erzählens in Judith Hermanns „Sommerhaus, später“
33	Gattungstypologische Merkmale der deutschsprachigen Nachkriegskurzgeschichte
34	Die Darstellung menschlicher Vereinsamung in den Kurzgeschichten von H. Böll, I. Aichinger und S. Lenz
35	Die Antithese in der Novelle „Tonio Kröger“ von Th. Mann
36	Grammatische und lexikalische Sprachmittel zum Ausdruck des konzessiven Verhältnisses im modernen Deutsch
37	Semantisch-grammatische Leistungen der Modalverben im gegenwärtigen Deutsch
38	Das Epitheton als Ausdrucksmittel der romantischen Weltsicht im Werk „Aus dem Leben eines Taugenichts“ von J. Eichendorff
39	Strukturelle Besonderheiten der Aphorismen im Schaffen von E. Kanetti
40	Stilistische Funktionen der Parenthese im Roman „Kindheitsjahre“ von Ch. Wolf